



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN B ♦ 25 THÁNG 08 NĂM 2024

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: fb.com/cdcttdvn.sb



SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.

TIỀN RỒ CHÚA NHẬT, 18 THÁNG 8

10,917.44

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.

Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn giải quyết các vấn đề Hôn phối.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word
Western Province
11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản xứ

Lm. Roberto Flores, SVD

Phó xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | qpham@sbdiocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Viết Dương, SVD

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần 7:00 AM

Thứ Năm hằng tuần 7:00 AM

Chúa Nhật hằng tuần 4:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng 7:00 PM

Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Mình Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (*tiếng Anh*) 7:30 AM – 8:30 AM

Thứ Sáu đầu tháng (*tiếng Việt*) 6:30 PM – 7:00 PM

• Hội Cursillo phụ trách

Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) 3:15 PM – 3:45 PM

Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách

Tuần 2: Bà mẹ Công giáo ▪ **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm

Tuần 4: Legio Mariae ▪ **Tuần 5:** Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ 11:00 AM – 12:15 PM

Giáo lý 12:30 PM – 1:45 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể 2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (*sau Thánh Lễ*) 5:15 PM – 6:00 PM

*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) 3:15 PM – 4:45 PM
(*trong giờ Châu Thánh Thể*)

Thứ Bảy hằng tuần (*tiếng Anh*) 4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHẦN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Nguyễn Phương Trinh	(909) 681-4503
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:30 - 3:45 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 10:30 – 12:30 Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Từ bi	Thứ Ba 7:30 - 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	

Chương trình Đào tạo phụng vụ cho Dân Chúa

MỜI GỌI RƯỚC LỄ

Lm. Giuse Phạm Đình Ái, SSS

Sau khi đọc thắm lời nguyện chuẩn bị Rước Lễ, Linh mục cúi mình, cầm bánh Thánh Thể trên Đĩa Thánh hay Chén Thánh cho các tín hữu thấy, quay về phía cộng đoàn để mời họ dự tiệc bằng việc đọc rõ tiếng: “Đây Chiên Thiên Chúa, đây Đấng xóa tội trần gian. Phúc cho ai được mời đến dự tiệc Chiên Thiên Chúa.” Sau đó, dùng lời Tin Mừng để bày tỏ lòng khiêm nhường, ngài cùng với giáo dân đọc: “Lạy Chúa, con chẳng đáng Chúa ngự vào nhà con, nhưng xin Chúa phán một lời, thì linh hồn con sẽ lành mạnh”.

LỊCH SỬ - Ý NGHĨA

Nhằm dẫn tư tế và cộng đoàn bước vào phần rước lễ, có nhiều lời nguyện khác nhau từ phụng vụ miền Franc, đặc biệt là các lời nguyện đọc thắm, đã được đưa vào trong Thánh lễ thời Trung cổ, nhất là từ sau thế kỷ VIII cho đến thế kỷ IX. Số lời nguyện này càng ngày càng gia tăng nhưng rồi bị loại bỏ rất nhiều cùng với những bài hát rườm rà. Chúng được trình bày, chuẩn mực hóa và sử dụng ở cấp độ hoàn vũ vào thế kỷ XVI với Sách lễ 1570.

Bằng chứng sớm nhất về việc sử dụng kinh *Đây Chiên Thiên Chúa* trước khi rước lễ dường như nằm trong quyết định của Thượng Hội đồng Aix (1585). Nhằm đạt được mục đích là xác nhận niềm tin vào Thánh Thể, những lời trong kinh này thường được đọc bằng tiếng mẹ đẻ. Rất nhiều Thượng Hội đồng Giám mục cũng như các giáo phận thuộc Đức và Pháp, trong thế kỷ XVIII và sau đó, đã hạ lệnh phải sử dụng tiếng mẹ đẻ trong nghi thức này.

Vào năm 1614, nhóm 3 công thức là: (1) kinh *Tôi thú nhận* cùng với lời xá giải; (2) kinh *Đây Chiên Thiên Chúa*; (3) và kinh *Lạy Chúa con chẳng đáng* đã được đưa vào nghi thức rước lễ của lễ nghi Rôma, tất nhiên là phải đọc chúng bằng tiếng La tinh. Khi lễ nghi Rôma thay thế các lễ nghi của giáo phận thì cũng dẫn đến việc loại trừ đọc các kinh bằng tiếng mẹ đẻ. Cho đến trước Công đồng Vaticanô II, kinh *Tôi thú nhận* được người giúp lễ đọc nhân danh đoàn dân, còn linh mục đọc *Lạy Chúa con chẳng đáng*.

Trong Sách lễ 1474, tư tế đọc lời kinh: “*Lạy Chúa con chẳng đáng Chúa...*” 3 lần và ngài đắm ngực mỗi lần đọc. Tư tế đọc một chuỗi những lời nguyện ngắn khi ngài cầm lấy và rước Mình Thánh Chúa; rồi hai lời nguyện tiếp theo được đọc đang khi ngài tiếp nhận Máu Thánh. Nếu cộng đoàn lãnh nhận Thánh Thể, giáo dân tại các nhà thờ giáo xứ sẽ đọc kinh *Tôi thú nhận* y như phụng vụ các dòng tu hồi thế kỷ XII-XIII và theo sau là công thức xá giải như trong “Nghi thức cho bệnh nhân rước lễ.” Đoạn tư tế cầm lấy Mình Thánh giờ lên cho dân chúng thấy và mời gọi họ rằng: “*Đây Chiên Thiên Chúa...*”, và cộng đoàn lặp lại 3 lần: “*Lạy Chúa, con chẳng đáng...*”.

Điều cần lưu ý ở đây là việc hiệp lễ của các tín hữu thời bấy giờ chỉ liên hệ một chút với phần còn lại của Thánh lễ và họ thường lãnh nhận Thánh Thể của những Thánh lễ trước được lưu giữ trong nhà tạm như cách thức rước lễ của bệnh nhân vậy. ▶

Sách lễ hiện nay (kể từ năm 1970) đã loại bỏ kinh “Tôi thú nhận” ra khỏi chỗ này vì đã được đưa vào nghi thức thống hối lúc đầu lễ; cũng loại bỏ hành động đấm ngực của tư tế vì xem ra dư thừa; chỉ còn lại một lời mời gọi đi trước nghi thức rước lễ dành cho cả tư tế lẫn dân chúng và thay vì lặp lại 3 lần, hiện nay dân chúng chỉ đáp lại lời “*Đây Chiên Thiên Chúa...*” của linh mục bằng cách đọc bản văn “*Lạy Chúa, con chẳng đáng...*” cùng với tư tế một lần mà thôi nhằm tránh tình trạng tách biệt giữa hiệp lễ của tư tế và hiệp lễ của dân chúng. Như vậy, nghi thức này đã được đơn giản hóa. Rõ ràng, tất cả các công thức ở đây bao gồm lời mời gọi và lời chuẩn bị cuối cùng để rước lễ đều được rút tĩa từ những lời của Thánh Kinh.

Câu mở đầu *Đây Chiên Thiên Chúa, Đây Đáng xóa tội trần gian* liên kết chặt chẽ với câu vừa hát trong bài Agnus Dei khi bẻ bánh, tức câu mà thánh Gioan Tẩy giả đã dùng để giới thiệu Chúa Giêsu (x. Ga 1,29.36). Qua câu này, Hội Thánh tuyên xưng đức tin vào sự hiện diện của Chúa Kitô nơi các yếu tố Thánh Thể: bánh và rượu được hiến thánh đã trở nên Mình và Máu Chúa Kitô đang hiện diện cách hữu hình giữa chúng ta như “bánh bởi trời...ban sự sống cho thế gian” (Ga 6,33). Sự khác biệt đáng kể ở đây là bản văn phụng vụ dùng hạn từ “tội” ở số nhiều chứ không ở số ít như trong bản văn Kinh Thánh.

Do câu mở đầu chưa phải là lời mời gọi đúng nghĩa, nên phải thêm nửa câu sau “*phúc cho ai được mời đến dự tiệc Chiên Thiên Chúa*”: đây không những là lời mời chúng ta đến hiệp lễ mà còn đến dự bữa tiệc của Con Chiên trong nước trời. Câu sau này được mượn từ sách Khải huyền (19,9) cốt để liên kết bữa tiệc với đề tài Con Chiên, nhằm giúp chúng ta hiểu rằng Thánh Thể vừa là sự chuẩn bị vừa là sự tiền dự vào bữa tiệc vĩnh cửu của Con Chiên, vào đời sống viên mãn cho tương lai chúng ta trên thiên đàng. Như vậy, nó gọi lên một lần nữa sự viên mãn của Hội Thánh sẽ được hoàn thành trên thiên quốc.

Phụng vụ Đông phương ở chỗ này có một lời mời gọi dân chúng từ Đức Giám mục, nhưng đồng thời cũng là lời khuyên phải canh chừng sự bất xứng của bản thân khi lên rước lễ, lời ấy là: “Của Thánh chỉ dành cho người thánh”. Lời này được tìm thấy trong một số bản văn của thế kỷ IV, chẳng hạn trong tài liệu *Hiển chế các Tông đồ* (cuối thế kỷ IV). Sau lời của Đức Giám mục, dân chúng đáp lại rằng: “*Chỉ có một Đấng Thánh, một Đấng Cứu Độ là Đức Giêsu Kitô, làm vinh quang Chúa Cha.*”

Phụng vụ Tây phương không quên bày tỏ niềm tin tưởng cùng với tâm tình cung kính và khiêm tốn thích hợp của cộng đoàn Dân Chúa đang ngưỡng nhìn Thánh Thể - một bí tích quá cao vời - họ cầu xin mình được chữa lành, chỉ dám tiến tới gần bàn thánh để lãnh nhận Thánh Thể với tâm tình của viên sĩ quan tại Capharnaum, vì thế sau kinh *Đây Chiên Thiên Chúa* do linh mục loan báo, tất cả mọi người cùng đọc với linh mục những lời vốn dĩ được xác định là đã xuất hiện từ thế kỷ X: “*Lạy Chúa, con chẳng đáng Chúa ngự đến cùng con, nhưng xin Chúa chỉ phán một lời, thì linh hồn con lành mạnh*”.

Lời tuyên xưng này phỏng theo lời của viên đại đội trưởng trong Tin Mừng, ông nêu gương cho những người tiếp nhận Thánh Thể bằng thái độ khiêm hạ và tin tưởng của mình vào quyền năng của Chúa.▶

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 26/8/24	Thứ Hai tuần XXI Thường Niên
Thứ Ba, 27/8/24	Thánh Mô-ni-ca (<i>Lễ Nhỏ</i>)
Thứ Tư, 28/8/24	Thánh Au-gút-ti-nô, Giám mục, Tiến sĩ Hội Thánh (<i>Lễ Nhỏ</i>)
Thứ Năm, 29/8/24	Thánh Gio-an Tẩy Giả bị Trảm quyết (<i>Lễ Nhỏ</i>)
Thứ Sáu, 30/8/24	Thứ Sáu tuần XXI Thường Niên
Thứ Bảy, 31/8/24	Thứ Bảy tuần XXI Thường Niên
Chúa Nhật, 1/9/24	Chúa Nhật thứ XXII Thường Niên B

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Hoàng-Thuý: cầu cho LH **Au-gút-ti-nô** Nguyễn Văn Trinh
- Chương-Chi: cầu cho LH **Maria** Nguyễn Thị Hiền
- Gđ. Bà Út: cầu cho LH **Tô-ma**
- Ôb. Ban: cầu cho LH **Maria** mới qua đời tại VN
- Gđ. Tùng-Thuý: cầu cho LH **Ta-đê-ô** và **Mát-ta**
- Cậu Đa: cầu cho LH **Maria** Hồ Thị Ngọc
- Ấn danh: xin **Lễ Tạ ơn và cầu bình an**; cầu cho **LH nội ngoại và các đảng LH**
- Ac. Trí-Hồng: **cầu bình an**
- Mai Nhanh: **cầu bình an**
- Gđ. Ngọc Hoa: xin **Lễ Tạ ơn và cầu bình an**
- Ấn danh: xin **Lễ mừng Thượng thọ 80 tuổi cho Cha Mẹ**
- Ban Xã hội: cầu cho **LH Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh** đã hy sinh; cầu cho **LH người vượt biên, vượt biển** đã ly trần; **cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện**

MỘT SỐ NGÀY QUAN TRỌNG SẮP TỚI

- **Chúa Nhật, 8 tháng 9: Khai giảng Giáo lý – Việt Ngữ**
- Chúa Nhật, 15 tháng 9: Tết Trung Thu
- Chúa Nhật, 22 tháng 9: Bỏ mạng Đoàn TNTT Tô-ma Thiện
- Thứ Ba, 24 tháng 9: Bỏ mạng ĐĐ Legio Đức Mẹ Từ bi
- **Chúa Nhật, 6 tháng 10: Kiệu Đức Mẹ Mân Côi**
- Thứ Hai, 7 tháng 10: Bỏ mạng ĐĐ Legio Đức Mẹ Mân Côi
- **Chúa Nhật, 27 tháng 10: Tinh tâm Cộng đoàn mùa Vọng** (*Lm. Vinh Sơn Nguyễn Thế Thủ, TGP Sài Gòn*)
- **Thứ Sáu, 1 tháng 11: Lễ các Thánh Nam Nữ (Lễ Buộc)**
- **Thứ Bảy, 2 tháng 11: Lễ các Đẳng LH | Viếng Nghĩa trang**
- Chúa Nhật, 3 tháng 11: Bỏ mạng TTV Giáo lý
- **Chúa Nhật, 17 tháng 11: Bỏ mạng Cộng đoàn**
- Thứ Hai, 9 tháng 12: Lễ Đức Mẹ Vô nhiễm Nguyên tội (*Lễ Trọng không buộc*)
- Thứ Năm, 19 tháng 12: Giải tội mùa Vọng lúc 7 PM
- Chúa Nhật, 29 tháng 12: Lễ Thánh Gia Trao Phép lành Toà Thánh Kỷ niệm Hôn phối

Quả thực, với lòng khiêm tốn và đức tin của mình, ông đã thuyết phục Chúa Giêsu chữa lành cho tôi tớ của ông (x. Mt 8,8; Lc 7,6-7). Lời kinh này có những ý nghĩa sau: (1) Thứ nhất, thể hiện cộng đoàn như một thân mình; (2) Thứ hai, là hành vi tạ ơn và tuyên xưng đức tin của cộng đoàn; (3) Thứ ba, diễn tả sự khiêm nhường của cộng đoàn khi nhận mình bất xứng và tội lỗi nên cần đến ơn sức mạnh và chữa lành của Chúa: được chữa lành và làm cho mạnh sức không phải về phương diện thể lý (Mt 8,8), nhưng là được chữa lành phần hồn để được ơn cứu độ, được sống đời đời. Hiệu lực này vừa do bởi Lời được công bố, vừa do bởi sự hiệp thông bí tích. Như vậy, có thể nói Thánh lễ gồm hai phần, phần Phụng vụ Lời Chúa và phần Phụng vụ Thánh Thể. Hai phần này được liên kết chặt chẽ đến nỗi tạo thành một hành vi phụng thờ độc nhất. Đúng vậy, tất cả chúng ta đều bất xứng và là bệnh nhân trong tâm hồn, đang khi đó, gọi cho giáo đoàn Côrintô, thánh Phaolô cảnh cáo: “Ai ăn và uống mà không phân biệt được Thân Thể Chúa, là ăn và uống án phạt mình” (1Cr 11,29). Bởi thế, chúng ta càng ý thức phải chuẩn bị cho thật kỹ lưỡng thể nào trước khi tiến đến bàn thánh để hiệp lễ.

MỤC VỤ

Chủ tế cúi sâu trước lúc cầm Bánh Thánh nâng lên trên đĩa thánh/chén thánh như một dấu hiệu cung kính Thánh Thể mà ngài sắp rước lấy. Sau đó, nhằm mời gọi các tín hữu đến dự tiệc của Đức Kitô, chủ tế giữ Mình Thánh trên đĩa thánh/chén thánh ở độ cao của tầm mắt mình chứ không nâng cao quá, ngài hướng mắt nhìn vào Thánh Thể và đọc: “Đây Chiên Thiên Chúa...”. Các tín hữu đã quỳ vào lúc kết thúc kinh Chiên Thiên Chúa trước đó nay vừa ngắm nhìn Thánh Thể trong đức tin và lòng mến vừa thưa đáp lại lời mời của linh mục: “Lạy Chúa con chẳng đáng...”.

Chủ tế có thể giữ Mình Thánh Chúa trên đĩa thánh hoặc trên chén thánh, nhưng giữ Mình Thánh trên chén thánh là một biểu tượng mạnh mẽ hơn về hiệp lễ vì Thánh Thể được trưng ra với cả hai hình: bánh và rượu. Lưu ý rằng, không đưa Mình Thánh lên cao mà không có chén thánh/đĩa thánh cầm ở dưới. Các linh mục đồng tế không giữ Mình Thánh đã nhận lên cao như chủ tế mà chỉ đơn giản là giữ Mình Thánh trong tay mình. ■

CÁC THÔNG BÁO KHÁC

1. Nhóm Giúp Lễ: các em đã Xưng tội - Rước Lễ lần Đầu muốn ghi danh vào Nhóm Giúp Lễ xin gặp Ban Phụng vụ (anh Lâm).

Buổi huấn luyện Giúp Lễ đầu tiên sẽ vào lúc 7 PM, thứ Sáu, ngày 13 tháng 9.

2. Lớp Giáo lý Hôn nhân: các cặp đôi có dự định cử hành Hôn phối trong năm tới và có nhu cầu học Giáo lý Hôn nhân tại Cộng đoàn thì xin ghi danh với Ban Phụng vụ (anh Lâm). Xin các cặp đôi sắp xếp học Giáo lý Hôn nhân tối thiểu là 6 tháng trước ngày dự định kết hôn.

Lớp học đợt 2 năm 2024 này sẽ diễn ra từ 10 AM – 12 PM các ngày thứ Bảy, bắt đầu từ ngày 5 tháng 10 đến ngày 26 tháng 10.

BAN GIÁO DỤC THÔNG BÁO

- Năm học 2024-2025** sẽ khai giảng vào Chúa Nhật, ngày 8 tháng 9 năm 2024, và bế giảng vào Chúa Nhật, ngày 18 tháng 5 năm 2025.
- Thời gian ghi danh** đến hết ngày 25 tháng 8. Ghi danh sau thời gian trên sẽ thêm \$20/em.
- Học phí** Giáo lý là \$100/em (có giảm cho các gia đình đông con). Các lớp Việt Ngữ không phải đóng học phí.
- Tiền ăn trưa** là \$50/em/năm học.
- Giờ học** các lớp Giáo lý - Việt Ngữ, và sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể năm nay sẽ có thay đổi như sau:
 - Từ 11:00 AM – 12:15 PM: chương trình Việt Ngữ
 - Từ 12:15 PM – 12:30 PM: giải lao & ăn trưa
 - Từ 12:30 PM – 1:45 PM: chương trình Giáo lý
 - Từ 1:45 PM – 2:00 PM: giải lao & ăn nhẹ
 - Từ 2:00 PM – 3:30 PM: sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể
- Nghi thức trao Thừa tác vụ Giáo lý viên** sẽ diễn ra trong Thánh Lễ Khai giảng vào Chúa Nhật, 8 tháng 9.

RAO HÔN PHỐI CÔNG GIÁO

1. Bên nam: Anh **Giuse Phạm Duy Lộc**, sinh ngày 09/10/1994, con ông Giuse Phạm Văn Uy và bà Anna Nguyễn Thị Ánh, thuộc Gx. Đức Mẹ Hy vọng, GP. San Bernardino

Bên nữ: Chị **Maria Nguyễn Thị Ngọc Đào**, sinh ngày 24/06/1996, con ông Nguyễn Văn Giàu và bà Nguyễn Thị Thuỷ, thuộc Gx. Chợ Cầu, TGP. Sài Gòn

2. Bên nam: Anh **Giuse Nguyễn Hoàng Liêm**, sinh ngày 02/10/1991, con ông Giu-se Nguyễn Minh Dũng và bà Rô-xa Phạm Thị Phương Trúc, thuộc Gx. Đức Mẹ Hy vọng, GP. San Bernardino

Bên nữ: Chị **Tê-rê-xa Đâu Hoàng Khánh Uyên**, sinh ngày 27/06/1998, con ông Phê-rô Đâu Thái Toàn và bà Mát-ta Hoàng Thị Kim Lan, thuộc Gx. Đức Mẹ Hy vọng, GP. San Bernardino

CÁC TÂN TÒNG CHUẨN BỊ LÃNH NHẬN CÁC BÍ TÍCH KHAI TÂM TẠI CỘNG ĐOÀN

- Nguyễn Mỹ Hạnh**, sinh ngày 8 tháng 9 năm 1951
- Nguyễn Văn Đức**, sinh ngày 27 tháng 10 năm 1957
- Dương Văn Bình**, sinh ngày 10 tháng 8 năm 1972
- Ngô Thi**, sinh ngày 13 tháng 6 năm 1996
- Võ Lâm Quốc Đạt**, sinh ngày 8 tháng 1 năm 1998
- Lê Quang Leon**, sinh ngày 20 tháng 6 năm 1998